



Jobbnorge-ID: 147463

Søknadsfrist: Avsluttet

Nettside:

Omfang:

Varighet:

Rådgiver/seniorrådgiver (oversetter), Enhet for EØS-oversettelse 30009552/17

Enhet for EØS-oversettelse er en del av EØS- og Schengen-seksjonen i Europaavdelingen. Enheten har ansvar for oversettelse til norsk av de deler av EUs regelverk som innlemmes i EØS-avtalen. EUs regelverk er juridiske tekster med høy vanskelighetsgrad, der det foruten juridisk terminologi og traktatterterminologi er store innslag av teknisk og annen fagspesifikk terminologi fra en rekke fagområder. Enheten har for tiden 11 medarbeidere.

Ansvars- og arbeidsområder

Oversettelse av EU-rettsakter til norsk (nynorsk og bokmål)

Revisjon (kvalitetssikring) av EU-rettsakter oversatt til norsk (nynorsk og bokmål)

Terminologiarbeid

Stillingen innebærer samarbeid med fagdepartementer og etater i terminologispørsmål

Kvalifikasjoner

Det kreves universitets- eller høyskoleutdanning med engelsk, fransk eller tysk i fagkretsen

Erfaring fra oversettelse til nynorsk er en forutsetning

Erfaring fra oversettelse av EU-regelverk tillegges vekt

God kjennskap til SDL Trados Studio og for øvrig gode IKT-ferdigheter er en fordel

Prøveoversettelse (begge målformer) kan bli aktuelt

Personlige egenskaper

Enhet for EØS-oversettelse søker etter en positiv og ansvarsbevisst medarbeider med stor arbeidskapasitet og fleksibilitet

Gode samarbeidsevner, selvstendighet, nøyaktighet og evne til å arbeide strukturert i en hektisk hverdag vil bli vektlagt

Vilkår/betingelser

Et godt faglig og sosialt miljø

Interessante og utfordrende arbeidsoppgaver med store muligheter for faglig utvikling og påvirkning

Stillingskode og lønn som rådgiver (stillingskode 1436), kr. 466 500-600 200 (ltr. 54-68) eller seniorrådgiver (stillingskode 1448), kr. 527 500-650 200 (ltr. 61-72) avhengig av kvalifikasjoner

Kontaktinformasjon

Underdirektør Hanne Zachariassen (Enhet for EØS-oversettelse), hanne.zachariassen@mfa.no, 23951622/48007209

Seniorrådgiver Heddy Astrup (for spm. om rekrutteringsprosessen), heddy.astrup@mfa.no, 23950211/97013026

Tilleggsinformasjon

Arbeidssted: